

# GOVERNMENT DEGREE COLLEGE FOR WOMEN, KHAMMAM

ESTD: 1965

Affiliated to Kakatiya University, NAAC accredited at "A" grade & ISO-9001:2015 certified  
KHAMMAM, TELANGANA



Website: <http://www.gdcwkhammam.com> email: [gdcwkhammam.jkc@gmail.com](mailto:gdcwkhammam.jkc@gmail.com)

Department of Hindi - हिंदी विभाग

Activity of MoU – 2018-19

1. Mo U With Department of Hindi

SR & BGNR Govt.Arts & Science college,(A) Khammam

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

Between

**DEPARTMENT OF HINDI**  
SR & BGNR Government Arts & Science College (Autonomous), Khammam – TS 507002

&

**DEPARTMENT OF HINDI**  
Government Degree College for Women, Khammam – Telangana State - 507001

**For the Holistic Development of Academic Cooperation in Quality Education**


This Memorandum of Understanding (MoU) on 30/03/2019 is signed between, the Department of Hindi, SR & BGNR Government Arts & Science College (Autonomous), Khammam –Telangana State, and the Department of Hindi, Government Degree College for Women, Khammam, Telangana State, for the Development of Holistic Academic Cooperation in Quality Education.

The broad spectrum objective of this Memorandum of Understanding (MoU) is to stimulate and facilitate the development of collaborative and mutually beneficial programmes which serve to enhance the intellectual life and cultural development on both the platforms of the students studying in these public funded institutions / organizations, and for the contribution for increased Academic Cooperation in Quality Education for the benefit of the students in both the institutions with effect from 2018-19.. Academic year till that of 2022-23 (Five Years)

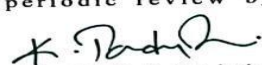
The two Education Institutions will

- ❖ Cooperate in the exchange of information relating to activities that enhance knowledge and empower the staff and students.
- ❖ Promote appropriate activities, like Joint Study / Research Projects.
- ❖ Endeavor to encourage student and staff to spend periods of time in both the Institutions.
- ❖ Conduct Study Tours with prior mutual agreement.

The aim of the Memorandum of Understanding (MoU) shall be to achieve a broad balance in the respective contributions and benefits of the collaboration, and this shall be subject to periodic review by both the Institutions.

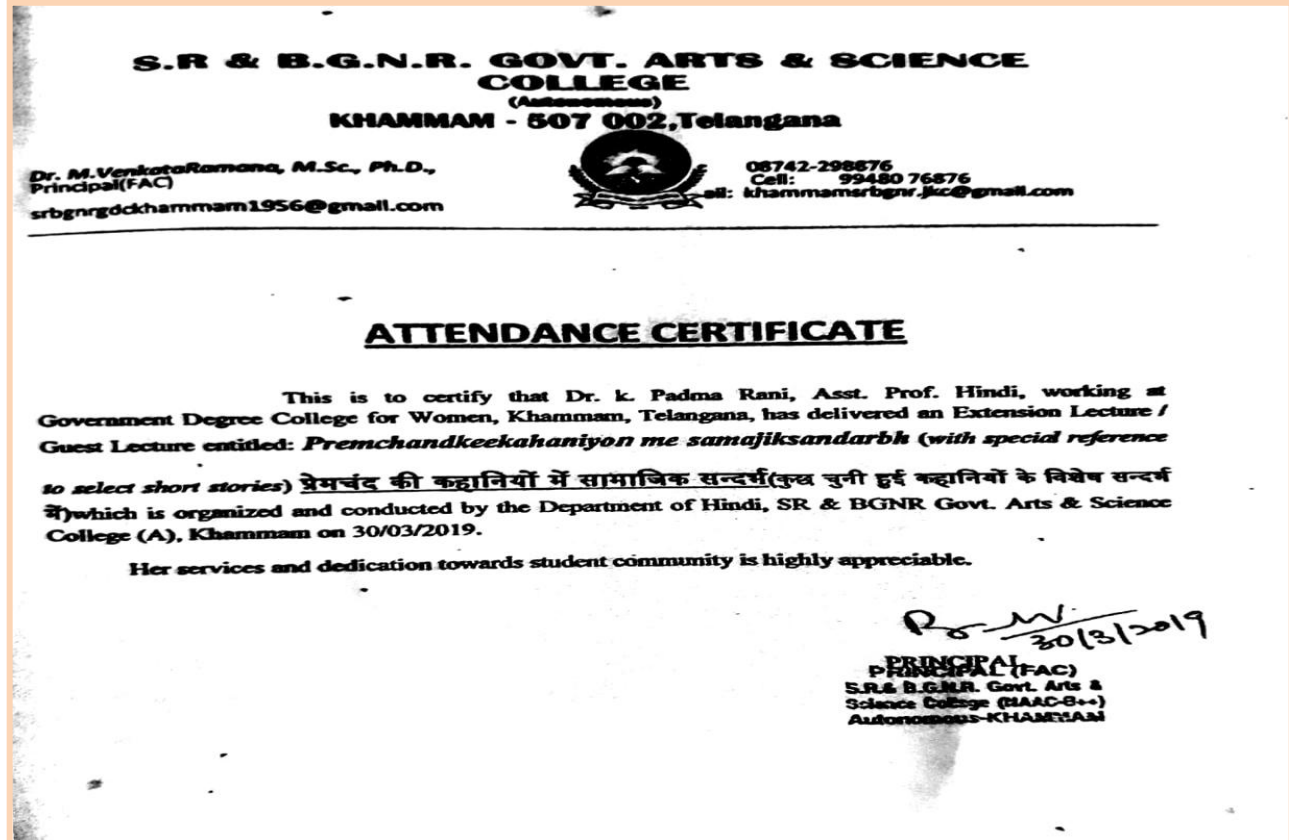
  
Signed to & On behalf of  
Department of Hindi  
SR & BGNR Government  
Arts & Science College (Autonomous)  
Khammam – Telangana State

**A. Sambasiva Rao, M.A., M.Phil.,**  
Asst. Prof. of Hindi  
SR & BGNR Govt. Arts & Science College (A)  
KHAMMAM - 507 002, T.S.

  
Signed to & On behalf of  
Department of Hindi  
Government Degree College  
for Women  
Khammam – Telangana State

**Dr. K. Padma Rani**  
Asst. Prof of Hindi  
GDCW, KHAMMAM

Delivered an extensional lecture at  
Dept.of Hindi,S.R & B.G.N R arts and science college (A),Khammam  
Topic: प्रेमचंद की कहानियों में सामाजिक संदर्भ Date: 30.03.2019





## ‘సమాజానికి సాహిత్యం అద్దం లాంటిది’

ఖమ్మం ఎడ్యుకేషన్, మార్చి 30: సమాజానికి సాహిత్యం అద్దంలాంటిదని ప్రభుత్వ మహిళా డిగ్రీ కళాశాల హిందీ అసిస్టెంట్ ప్రొఫెసర్ పద్మారాణి పేర్కొన్నారు. నగరంలోని ఎస్ఆర్ అండ్ బీజీఎన్ఆర్ ప్రభుత్వ డిగ్రీ కళాశాలలో ప్రేంచండ్ కథలలో ‘సామాజిక సందర్భం’ అనే అంశంపై శనివారం సదస్సు నిర్వహించారు. సాంబశివరావు, ఇతర విభాగాల అధ్యాపకులు పాల్గొన్నారు.

8

ఆదివారం 31, మార్చి 2019

వార్త

## సాహిత్యం సమాజానికి అద్దం లాంటిది

- అసిస్టెంట్ ప్రొఫెసర్ కె.పద్మారాణి

ఖమ్మం కల్చరల్ మార్చి 30 ప్రభాతపార్ల :

సాహిత్యం సమాజానికి అద్దంలాంటిదని ప్రభుత్వ మహిళా కళాశాల హిందీ అసిస్టెంట్ ప్రొఫెసర్ కె.పద్మారాణి అన్నారు. ఆదివారం నాడు మేనేజింగ్ డిరెక్టర్ ఆఫ్ ప్రభుత్వ కళాశాల హిందీ విభాగం అధ్యక్షురాలు ప్రేంచండ్ కథలలో ‘సామాజిక సందర్భం’ అనే అంశంపై విశ్లేషణచేసే సందర్భంలో ఆమె ప్రసంగించారు. ప్రేంచండ్ ప్రకటనల రచయితల నుంచూ సాహిత్య ప్రతినిధుల నుంచూ సమాజాన్ని ప్రతిబింబింపే విధంగా అనేక కథలు, పద్యాలు రాశాయనీ తెలిపారు. సమాజంలో జరిగే యెన్నో మార్పులను, పరిణామాలను అర్థమవుతూ తన రచనలు కొనసాగించాలని పేర్కొన్నారు. అయితే, వ్యక్తిగత వివిధ పాత్రలు నేటి సమాజంలో ప్రారంభమై, వివాదాస్పదమవుతున్నాయన్నారు. కథలో ‘కానూన్ కి కువా’ ‘మహిళా’ ‘సదా’ ‘కొత్త’ కథల్ని అడపాలన్నారు. కొంత హిందీ విభాగపు సభ్యులు




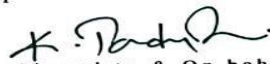


మాట్లాడుతున్న అసిస్టెంట్ ప్రొఫెసర్ కె.పద్మారాణి

ఆరాధనలు ఏ సాంఘికవాద స్వేచ్ఛకు మునుపూ కార్యక్రమ ప్రాధాన్యతను నిలిపించారు. ఈ సందర్భ వ్యక్తి పాల్ దాల్లే ఎం.డి.రమణ అధ్యక్షత మోస్తూ ప్రొఫెసర్ రత్నప్రసాద్, దాల్లే వరదప్ప, విద్యాప్రసాద్, విద్యాధరం పాల్గొన్నారు.

## Department of Hindi - Activity of MoU Activity – 2019-20

1. MoU With Department of Hindi ,  
S.R & B.G.N R arts and science college (A),Khammam

	<p style="text-align: center;"><b><u>MEMORANDUM OF UNDERSTANDING</u></b></p>	
<p>Between</p>		
<p><b>DEPARTMENT OF HINDI</b> SR &amp; BGNR Government Arts &amp; Science College (Autonomous), Khammam – TS 507002</p>		
<p>&amp;</p>		
<p><b>DEPARTMENT OF HINDI</b> Government Degree College for Women, Khammam – Telangana State - 507001</p>		
<p><b><u>For the Holistic Development of Academic Cooperation in Quality Education</u></b></p>		
<p>This Memorandum of Understanding (MoU) on <u>30/03/2019</u> is signed between, the Department of Hindi, SR &amp; BGNR Government Arts &amp; Science College (Autonomous), Khammam –Telangana State, and the Department of Hindi, Government Degree College for Women, Khammam, Telangana State, for the Development of Holistic Academic Cooperation in Quality Education.</p>		
<p>The broad spectrum objective of this Memorandum of Understanding (MoU) is to stimulate and facilitate the development of collaborative and mutually beneficial programmes which serve to enhance the intellectual life and cultural development on both the platforms of the students studying in these public funded institutions / organizations, and for the contribution for increased Academic Cooperation in Quality Education for the benefit of the students in both the institutions with effect from <u>2018-19</u> Academic year till that of <u>2022-23</u> (Five Years)</p>		
<p>The two Education Institutions will</p> <ul style="list-style-type: none"><li>❖ Cooperate in the exchange of information relating to activities that enhance knowledge and empower the staff and students.</li><li>❖ Promote appropriate activities, like Joint Study / Research Projects.</li><li>❖ Endeavor to encourage student and staff to spend periods of time in both the Institutions.</li><li>❖ Conduct Study Tours with prior mutual agreement.</li></ul>		
<p>The aim of the Memorandum of Understanding (MoU) shall be to achieve a broad balance in the respective contributions and benefits of the collaboration, and this shall be subject to periodic review by both the Institutions.</p>		
 <p>Signed to &amp; On behalf of Department of Hindi SR &amp; BGNR Government Arts &amp; Science College (Autonomous) Khammam – Telangana State</p> <p><b>A. Sambasiva Rao, M.A., M.Phil.,</b> Asst. Prof. of Hindi SR &amp; BGNR Govt. Arts &amp; Science College (A) KHAMMAM - 507 002, T.S.</p>	 <p>Signed to &amp; On behalf of Department of Hindi Government Degree College for Women Khammam – Telangana State</p> <p><b>Dr. K. Padma Ram</b> Asst. Prof of Hindi GDCW, KHAMMAM</p>	

**Delivered an Extension lecture in Online**

**Dept.of Hindi, S.R & B.G.N R arts and science college (A),Khammam**

**Topic: हिंदी कहानी का उद्भव और विकास**

**Date: 02.05.2020, Zoom Meeting,10 am .**

To,  
The Principal,  
Government Degree College for Women,  
Khammam.

Respected Madam,

Sub:- Deputation of Dr. Padma Rani, Asst. Prof. of Hindi of your college to deliver an Extension Lecturer through an online platform - Zoom cloud meeting without interrupting her preschedule program of online classes to her students.

Ref.: - 1. Circular File No. CCE-AC/SPL/5/2020-ACADEMIC CELL, The Commissioner of the Collegiate Education - Telangana State.

\*\*\*

With reference to the above subject, Collegiate Education - COVID-19- Continuation of Academic Activities by online means, we would like to invite Dr. Padma Rani, Asst. Prof. of Hindi of your Esteemed Institution to deliver an Extension Lecture or to interact with the students from the dept. of Hindi of our college through an online platform - Zoom Cloud Meeting at her convenient time on 02/05/2020 without interrupting her preschedule program of online classes to her students.

Hence, I request you to depute, Dr. Padma Rani, on 02/05/2020 to grace the occasion and make it a grand success.  
we would be very grateful to you to make the necessary arrangements.

Thanking you.

(Sending this mail with the prior intimation and then the permission of the principal (FAC) of SR & BGNR Govt. Arts & Science College - Autonomous, Khammam)

Yours Faithfully,  
A. Sambasiva Rao, Asst. Prof. of Hindi,  
Head, Dept. of Hindi & Host of the Meeting.  
SR & BGNR Govt. Arts & Science College (A),  
KHAMMAM.

Meeting Personal ID:698-114-3554

Meeting Password: 4S0GQV



To  
Dr. K. Padma Rani,  
Asst. Prof. of Hindi,  
GDC(W), Khammam.  
Telangana - 507002.

**ATTENDANCE / APPRECIATION**

**CERTIFICATE**

This is to certify that Dr. K. Padma Rani, Asst. Prof. of Hindi of Government Degree College for Women, khammam. has attended and graced the occasion and interacted with our Hindi Students, Dept. of Hindi and delivered an Extension Lecture on "HINDI KAHANEE KA UDBHAV AUR VIKAS" (हिंदी कहानी का उद्भव और विकास ) on 02/05/2020 at 10:05 AM to 10:55 AM through an online platform - ZOOM CLOUD MEETING. Her Services to our enthusiastic students of Hindi are highly appreciated.

**Regards**  
**Sambasiva Rao A**  
**Asst. Prof. of Hindi,**  
**SR&BGNR Govt. Arts & Science College**  
**(Autonomous)**  
**Khammam-507002**  
**Mobile: 9908922678**



VoLTE 87% 10:02



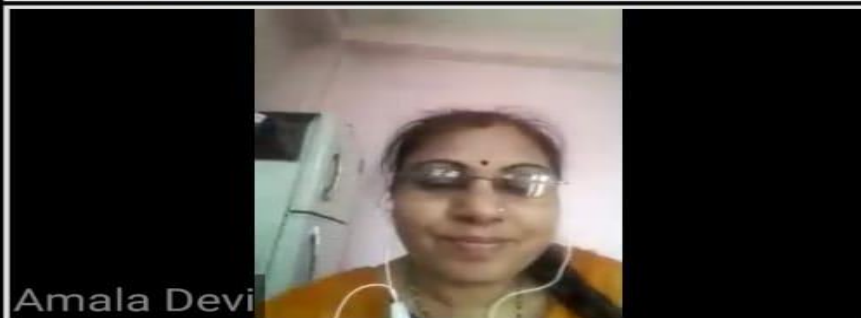
K Padma Rani



SAMBASIVA RAO ATHOTA



Aruna Kumari





Amala Devi



## Department of Hindi - Activity of MoU - 2020-21

S.No	Activity	Venue	Date
01	International Webinar	Google Meet	10.01.2021
02	Guest Lecture	Google Meet	24.04.2021

### 1. MoU With Department of Hindi , S.R & B.G.N R arts and science college (A),Khammam

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**Between**

**DEPARTMENT OF HINDI**  
SR & BGNR Government Arts & Science College (Autonomous), Khammam – TS 507002

**&**

**DEPARTMENT OF HINDI**  
Government Degree College for Women, Khammam – Telangana State - 507001

**For the Holistic Development of Academic Cooperation in Quality Education**

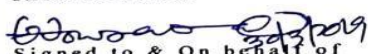
This Memorandum of Understanding (MoU) on 30/03/2019 is signed between, the Department of Hindi, SR & BGNR Government Arts & Science College (Autonomous), Khammam –Telangana State, and the Department of Hindi, Government Degree College for Women, Khammam, Telangana State, for the Development of Holistic Academic Cooperation in Quality Education.

The broad spectrum objective of this Memorandum of Understanding (MoU) is to stimulate and facilitate the development of collaborative and mutually beneficial programmes which serve to enhance the intellectual life and cultural development on both the platforms of the students studying in these public funded institutions / organizations, and for the contribution for increased Academic Cooperation in Quality Education for the benefit of the students in both the institutions with effect from 2018-19. Academic year till that of 2022-23 (Five Years)

The two Education Institutions will


- ❖ Cooperate in the exchange of information relating to activities that enhance knowledge and empower the staff and students.
- ❖ Promote appropriate activities, like Joint Study / Research Projects.
- ❖ Endeavor to encourage student and staff to spend periods of time in both the Institutions.
- ❖ Conduct Study Tours with prior mutual agreement.

The aim of the Memorandum of Understanding (MoU) shall be to achieve a broad balance in the respective contributions and benefits of the collaboration, and this shall be subject to periodic review by both the Institutions.



Signed to & On behalf of  
Department of Hindi  
SR & BGNR Government  
Arts & Science College (Autonomous)  
Khammam – Telangana State

**A. Sambasiva Rao, M.A., M.Phil.,**  
Asst. Prof. of Hindi  
SR & BGNR Govt. Arts & Science College (A)  
KHAMMAM - 507 002, T.S.



Signed to & On behalf of  
Department of Hindi  
Government Degree College  
for Women  
Khammam – Telangana State

**Dr. K. Padma Ram**  
Asst. Prof of Hindi  
GDCW, KHAMMAM



1. Organized One day **International webinar** with collaboration Dept.of Hindi ,SR and BGNR arts and science college (A),Khammam on 10.01.2021(विश्व हिन्दी दिवस)

**Topic :** विश्व भाषा हिंदी और हमारा भविष्य

### Resource Persons

**1.Ms.G.VenkatKumari,**

**FreelanceTranslator**

**2.Dr.D.Nageswar Rao**

**Asst. Prof of Hindi SCSVMV University Kanchipuram.**

विश्व हिंदी दिवस (10-01-2021) एक दिवसीय अंतर्राष्ट्रीय वेबिनार: पंजीकरण एवं श्यामिल होने के लिए गूगल फॉर्म एवं लिंक (WORLD HINDI DAY)

The Dept. of Hindi, SR & BGNR Government Arts & Science College (An Autonomous college under the Jurisdiction of Kakatiya University-Warangal), Khammam - TS in association with College IQAC, GDC - Palvanha & GDC (W), Khammam organizes a one-day International webinar on the occasion of INTERNATIONAL HINDI DAY (10-01-2021) at 07:00 pm ISD, through an online platform - Google Meet. On this auspicious occasion, we invite you all to register with this google form and join in the meeting.

DATE: 10-01-2021 & Time: 07:30pm

Google Meet ID/Join link:

<https://meet.google.com/pmb-zndm-dyi>

(US) +1 402-628-0119 PIN: 765 779 378#

**\*Required**

Ms. G. Venkata Madhuri, M.A., MBA.  
Freelance Translator & Self-Motivated  
Professional: International Education &  
Culture Exchange





Estd: 1956  
Enter to Learn

## SR & BGNR Government Arts & Science College (Autonomous), Khammam - Telangana State 507002

An Autonomous College under the Jurisdiction of Kakatiya University, Warangal  
(Re-accredited at 'B++' By NAAC - Bengaluru :: An ISO 9001-2015 Certified Institution) Leave to Serve



ज्ञान-विज्ञान विमुक्तये

**Vishwa Bhasha Hindi Aur Hamara Bhavishya - विश्व भाषा हिंदी और हमारा भविष्य**  
A One - Day International Webinar on the occasion of World Hindi Divas (10-01-2021)  
Organized by the Dept. of Hindi in Association with IQAC, GDC-Palvoncha & GDC(W)-Khammam  
E- Certificate of Participation

This is to certify that Prof./ Dr./ Mr. / Mrs. / Ms. / {{full name}}, From {{other identifier}}, has participated in a one - day international webinar on 10-01-2021

Ms. Anjani Suriseti  
Coordinator IQAC

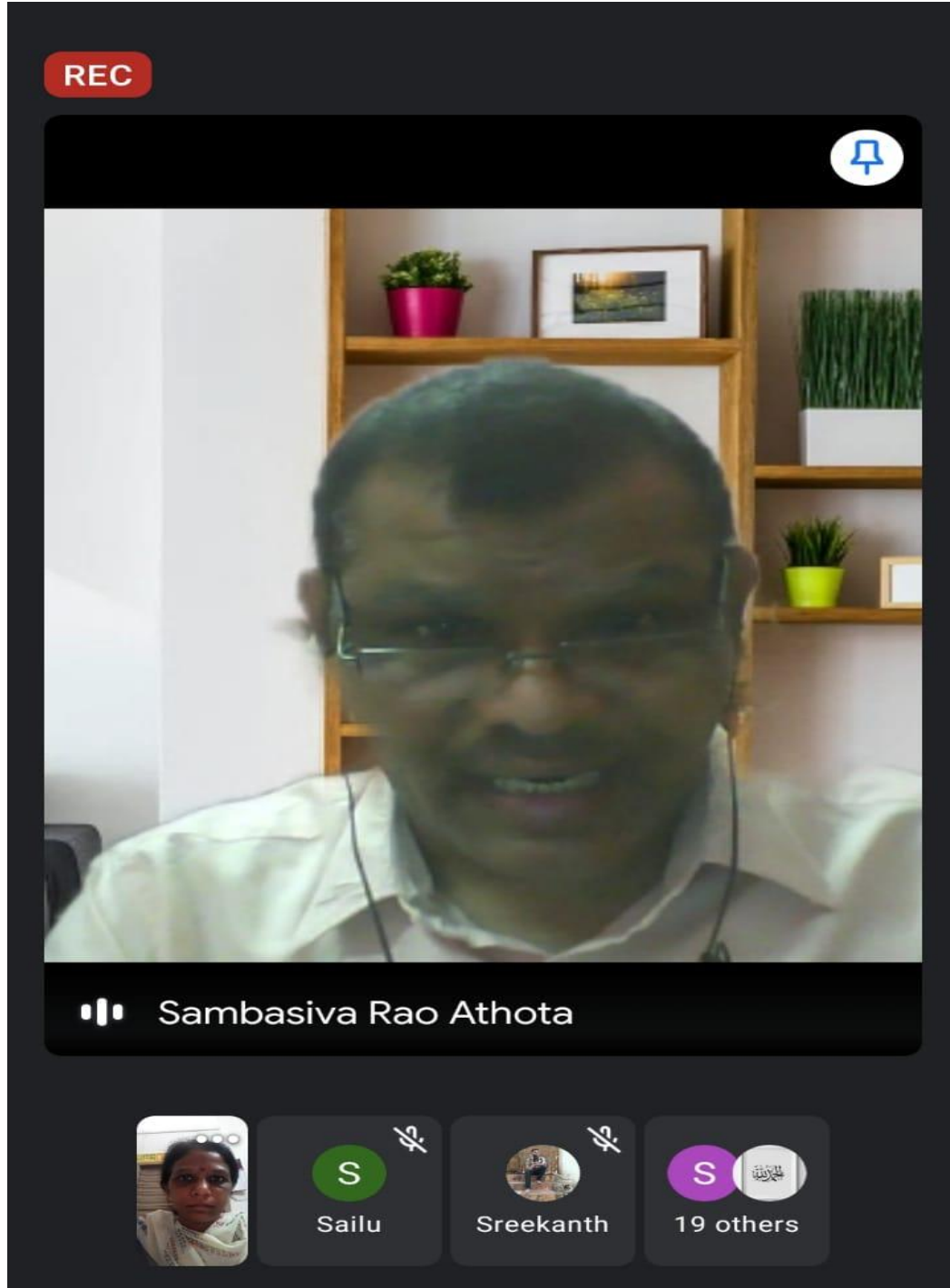
Mr. A. Sambasiva Rao  
Convener of the Webinar

Mr. K. S. S. Ratnaprasad  
Principal & Chairperson

2.अतिथि व्याख्यान GUEST LECTURE IV SEMESTER STUDENTS ON  
24.04.2021

Topic: कवि अज्ञेय और उनकी कविता “अनुभव परिपक्व”

Resource Person: Sri A.Sambshiv Rao Asst. Prof of Hindi  
SR & BGNR Govt. Arts & Science college,(A) Khammam





## Atendence of Resourse Person

**GOVERNMENT DEGREE COLLEGE FOR WOMEN, KHAMMAM**  
Affiliated to Kakatiya University  
NAAC Accredited with 'A'

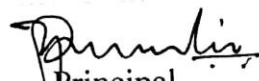
**Dr.G.Padmavathi** M.A.,Ph.D  
Principal,

E-Mail: [gdcwkhammam.jkc@gmail.com](mailto:gdcwkhammam.jkc@gmail.com)  
Cell No.9490952405  
College Code: 028  
College TAN: HYDGO1951F

### **ATTENDANCE CERTIFICATE**

This is to certify that, Sri. A. Sambsiva Rao, Asst. Professor of Hindi S.R.&B.G.N.R.Govt. Arts & Science College Khammam has attended and given Guest Lecture on ' IV Semester Modern Poet Agney ' in online mode organized by department of Hindi ,Government Degree College for Women, Khammam on 24<sup>th</sup> April 2021 .

  
Coordinator,





  
Principal

Dr.G.Padmavathi  
PRINCIPAL  
Govt. Degree College for Wome  
KHAMMAM

**Department of Hindi - हिंदी विभाग- 2021-22**  
**Activity of MoU**

S.No	Activity	Venue	Date
01	Extension Lecture	Google Meet	31.07.2021
02	National Webinar	Google Meet	10.01.2022
03	Research Paper Publication in 3 Books	Geeta Prakashan	May 2022

**Mo U with Department of Hindi**  
**SR & BGNR Govt. Arts & Science college,(A) Khammam**

	<b><u>MEMORANDUM OF UNDERSTANDING</u></b>	
<b>Between</b>		
<b>DEPARTMENT OF HINDI</b> <b>SR &amp; BGNR Government Arts &amp; Science College (Autonomous), Khammam – TS 507002</b>		
<b>&amp;</b>		
<b>DEPARTMENT OF HINDI</b> <b>Government Degree College for Women, Khammam – Telangana State - 507001</b>		
<b><u>For the Holistic Development of Academic Cooperation in Quality Education</u></b>		
<p>This Memorandum of Understanding (MoU) on <u>30/03/2019</u> is signed between, the Department of Hindi, SR &amp; BGNR Government Arts &amp; Science College (Autonomous), Khammam –Telangana State, and the Department of Hindi, Government Degree College for Women, Khammam, Telangana State, for the Development of Holistic Academic Cooperation in Quality Education.</p> <p>The broad spectrum objective of this Memorandum of Understanding (MoU) is to stimulate and facilitate the development of collaborative and mutually beneficial programmes which serve to enhance the intellectual life and cultural development on both the platforms of the students studying in these public funded institutions / organizations, and for the contribution for increased Academic Cooperation in Quality Education for the benefit of the students in both the institutions with effect from <u>2018-19</u> Academic year till that of <u>2022-23</u> (Five Years)</p> <p>The two Education Institutions will</p> <ul style="list-style-type: none"><li>❖ Cooperate in the exchange of information relating to activities that enhance knowledge and empower the staff and students.</li><li>❖ Promote appropriate activities, like Joint Study / Research Projects.</li><li>❖ Endeavor to encourage student and staff to spend periods of time in both the Institutions.</li><li>❖ Conduct Study Tours with prior mutual agreement.</li></ul> <p>The aim of the Memorandum of Understanding (MoU) shall be to achieve a broad balance in the respective contributions and benefits of the collaboration, and this shall be subject to periodic review by both the Institutions.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"><div style="width: 45%;"><p> Signed to &amp; On behalf of Department of Hindi SR &amp; BGNR Government Arts &amp; Science College (Autonomous) Khammam – Telangana State</p><p><b>A. Sambasiva Rao, M.A., M.Phil.,</b> Asst. Prof. of Hindi SR &amp; BGNR Govt. Arts &amp; Science College (A) KHAMMAM - 507 002, T.S.</p></div><div style="width: 45%; text-align: right;"><p> Signed to &amp; On behalf of Department of Hindi Government Degree College for Women Khammam – Telangana State</p><p><b>Dr. K. Padma Rani</b> Asst. Prof of Hindi GDCW, KHAMMAM</p></div></div>		

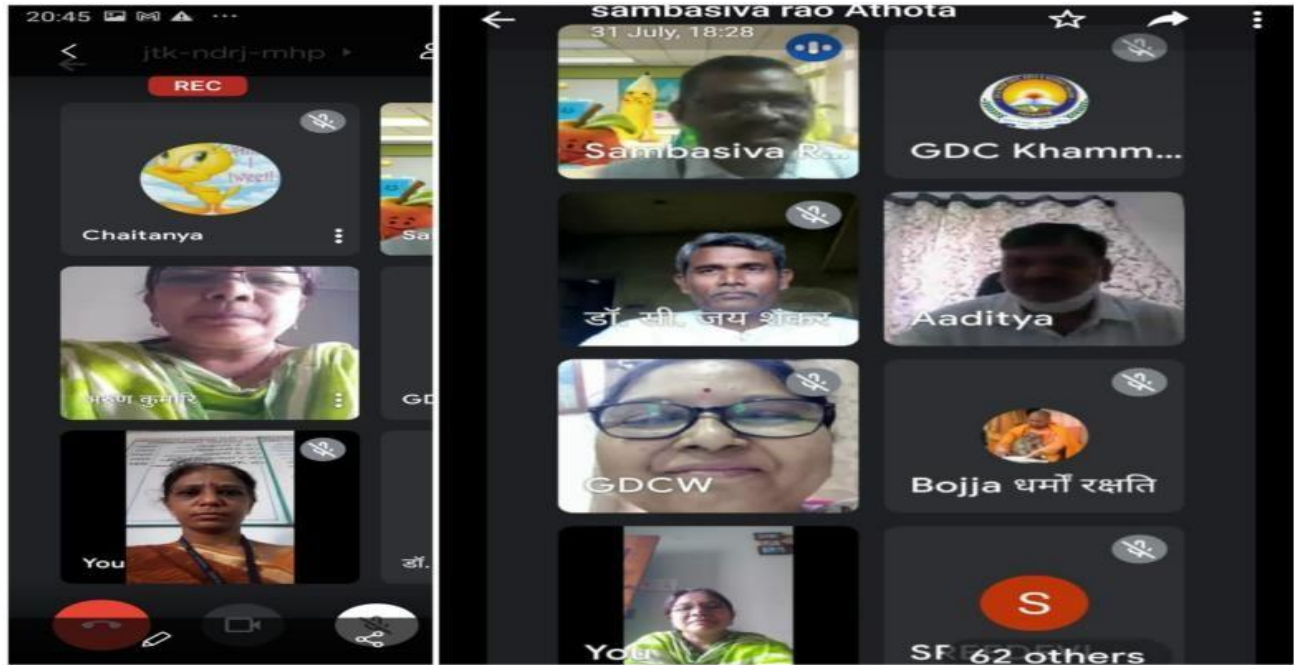
# 1. Organized One day Extension lecture with collaborate(विस्तृत

## व्याख्यान)

with collaboration SR and BGNR Arts & Science College (A) Khammam on 31.07.2021

विषय : **प्रेमचंद की प्रासंगिकता** (प्रेमचंद जयंती के उपलक्ष्य में )

विषय विशेषज्ञ : प्रो. जयशंकर बाबू हिंदी विभाग, पांडुचेरी विश्वविद्यालय



## **‘నిత్య స్మరణీయుడు ప్రేమచంద్’**

ఖమ్మం ఎడ్యుకేషన్, జూలై 31: ప్రముఖ ఉర్దూ - హిందీ రచయిత ప్రేమచంద్ జయంతి సందర్భంగా నగరంలోని ఎస్ఆర్ అండ్ బీజీఎస్ఆర్ ప్రభుత్వ డిగ్రీ కళాశాలలో శనివారం వేడుకలు నిర్వహించారు. భారతీయ సమాజంలో మహిళలు ఎదుర్కొంటున్న సమస్యలను సున్నితంగా చిత్రించి మహిళా అభ్యుదయానికి కృషి చేసిన మహానుభావుడు ప్రేమచంద్ అని గుర్తుచేశారు. ఈ కార్యక్రమంలో మహిళా కళాశాల ప్రెసిపాల్ పద్మావతి, రత్నప్రసాద్, హిందీ లెక్చరర్లు తదితరులు పాల్గొన్నారు.

## **నిత్య స్మరణీయుడు ప్రేమచంద్**

ఖమ్మం విద్యావిభాగం, ప్రభాతపాత్ర, ఖమ్మం జూలై 31



ప్రముఖ ఉర్దూ-హిందీ రచయిత ప్రేమచంద్ 141వ జయంతి సందర్భంగా శనివారం ఎస్.ఆర్.అండ్.బి.జి.ఎస్.ఆర్ ప్రభుత్వ అటానమస్ కళాశాల, స్థానిక ప్రభుత్వ మహిళా కళాశాల, పాల్వంచ ప్రభుత్వ డిగ్రీ కళాశాలలు సంయుక్తంగా ఆన్లైన్లో విస్తృతంగా నిర్వహించారు. మహిళా కళాశాల ప్రెసిపాల్ దాక్షర్ బి.పద్మావతి ముఖ్యఅతిథిగా పాల్గొని ప్రసంగించారు. భారతీయ సమాజంలో మహిళలు ఎదుర్కొంటున్న సమస్యల్ని సున్నితంగా చిత్రించి మహిళాభ్యుదయానికి కృషి పాల్పంచ ప్రభుత్వ కళాశాల ప్రెసిపాల్ డా.వై.చిన్నప్పయ్య మాట్లాడుతూ దళితుల సమస్యల పట్ల మానవీయ కోణంలో ఆవిష్కరించిన గొప్ప మానవతావాదన్నారు. ఎస్.ఆర్.అండ్ బి.జి.ఎస్.ఆర్ కాలేజ్ ప్రెసిపాల్ కె.ఎస్.ఎస్.రత్నప్రసాద్ గౌరవ అతిథిగా పాల్గొని మాట్లాడుతూ ప్రపంచ సాహిత్యంలో ప్రేమచంద్ గోదాన సవల లెక్కించదగినదన్నారు. వాడివేది సంద్రంలో యూనివర్సిటీ నుంచి హిందీ శాఖపతి దాక్షర్ సి.శంకర్బాబు ప్రసంగిస్తూ అభ్యుదయ భావాలను ప్రేమచంద్ ప్రతినిధి అన్నారు. ఈ కార్యక్రమంలో హిందీ లెక్చరర్లు ఎ.సాంబశివరావు, దాక్షర్ కె.పద్మావతి, దాక్షర్ బి.అరుణకుమారి, ఎస్.అంబనీ, జక్వా కోఆర్డినేటర్, మహిళా సాధికారత విభాగం కోఆర్డినేటర్ కృష్ణవేణి, విద్యార్థులు పాల్గొన్నారు.



## 2. One Day National Webinar (एक दिवसीय राष्ट्रीय वेबिनार)

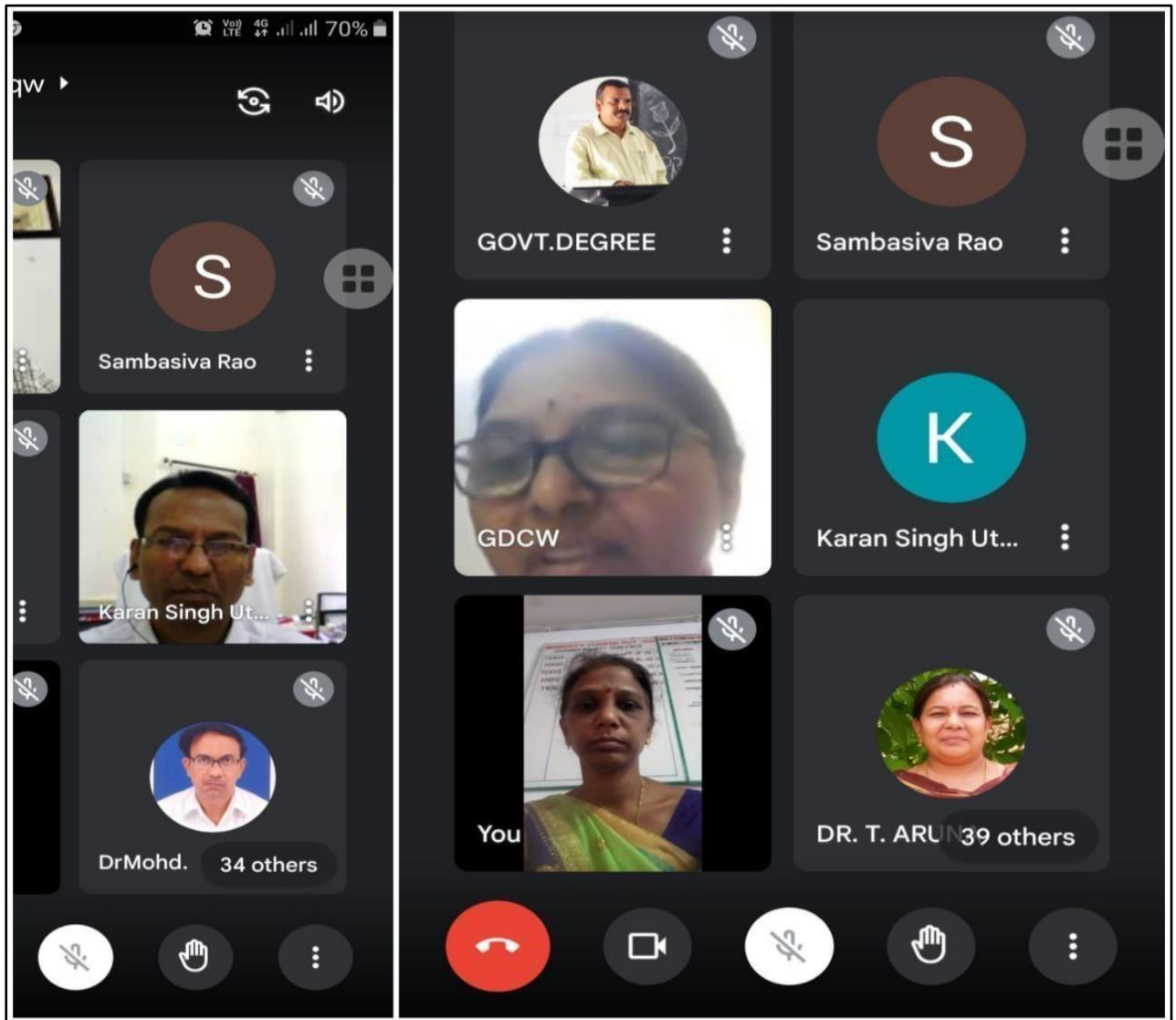
With Collaboration SR and BGNR arts & Science

on college (A)Khammam

विषय :हिंदी का वैश्विक संदर्भ

**मुख्य वक्ता : आचार्य करण सिंह ऊटवाल , मौलाना**

आजाद नेशनल उर्दू विश्वविद्यालय , हैदराबाद ।



## ‘హిందీ భాష విశ్వవ్యాప్తం కావాలి’

ఓమ్మం ఎడ్యుకేషన్, జనవరి 10: హిందీ భాష విశ్వవ్యాప్తం కావాలని మౌలానా ఆజాద్ నేషనల్ ఉర్దూ యూనివర్సిటీ హిందీ విభాగం అధ్యక్షుడు కరణ్ సింగ్ ఆకాంక్షించారు. నగరంలోని ఎస్ఆర్ఆండ్ బీజేఎన్ఆర్ ప్రభుత్వ డిగ్రీ కళాశాల, ఉమ్మడి ఖమ్మం జిల్లా పరిధిలోని ఐదు ప్రభుత్వ డిగ్రీ కళాశాలల్లో సోమవారం ఆన్లైన్లో జాతీయ వెబినార్ నిర్వహించారు. ఈ వెబినార్లో ఆయన మాట్లాడారు. కళాశాలల ప్రిన్సిపాళ్లు జాక్ రుల్లా, పద్మావతి, చిన్నప్పయ్య, మాధవి, రామచంద్రరావు తదితరులు పాల్గొన్నారు.

## हिंदी भाषा को सार्वभौमिक बनाने की जरूरत है

हैदराबाद (शुभ लाभ व्यूरो)।

10 जनवरी को विश्व हिंदी दिवस के अवसर पर खम्मम के एस. आर एंड बी. जी. एन. आर गवर्नमेंट आर्ट्स एंड साइंस स्वायत्त प्राप्ति कॉलेज और स्थानीय शासकीय महिला महाविद्यालय, पल्लोचा के शासकीय महाविद्यालय, कोतागुडे एस. आर. शासकीय महाविद्यालय, सत्तुपल्ली जलगम वेंगल राव शासकीय महाविद्यालय ने संयुक्त रूप से राष्ट्रीय वेबिनार गूगल मीट - ऑनलाइन का आयोजन किया। इस ऑनलाइन व्याख्यान में मौलाना आजाद राष्ट्रीय उर्दू विश्वविद्यालय, हिंदी विभाग के अध्यक्ष एवं आचार्य करन सिंह ऊटवाल मुख्य वक्ता के रूप में भाग लिए थे।

उन्होंने छात्रों और विद्वानों से बात करते हुए आशा व्यक्त की कि जल्द ही हिंदी भाषा सार्वभौमिक हो जाएगी। संयुक्त राज्य अमेरिका में अंतर्राष्ट्रीय हिंदी संस्थान, नेपाल में हिंदी साहित्य समिति, सिंगापुर में हिंदी समाज, मॉरीशस में हिंदी प्रचार सभा और हिंदी संगठन, दक्षिण अफ्रीका और कनाडा के टोरंटो में दुनिया भर के लगभग 200 संस्थाओं हिंदी को विश्वव्याप्त बनाने में अपनी महत्वपूर्ण भूमिका निभा रही हैं।

हिंदी दुनिया की बहुत सरल और सुबोध आधुनिक भाषा है। जापान के साथ - साथ बहुत सारे देशों में रोमन लिपि में हिंदी का अध्ययन और अध्यापन कर रहे हैं। उन्होंने कहा कि पारंपरिक साहित्य के साथ - साथ सोशल मीडिया और हिंदी फिल्मों हिंदी भाषा के सार्वभौमिकरण में बहुत योगदान दे रही हैं। सत्यजितराय की अनेक फिल्मों हिंदी को विश्व पटल पर पहुँचाने की कोशीश दिखाई देती है।



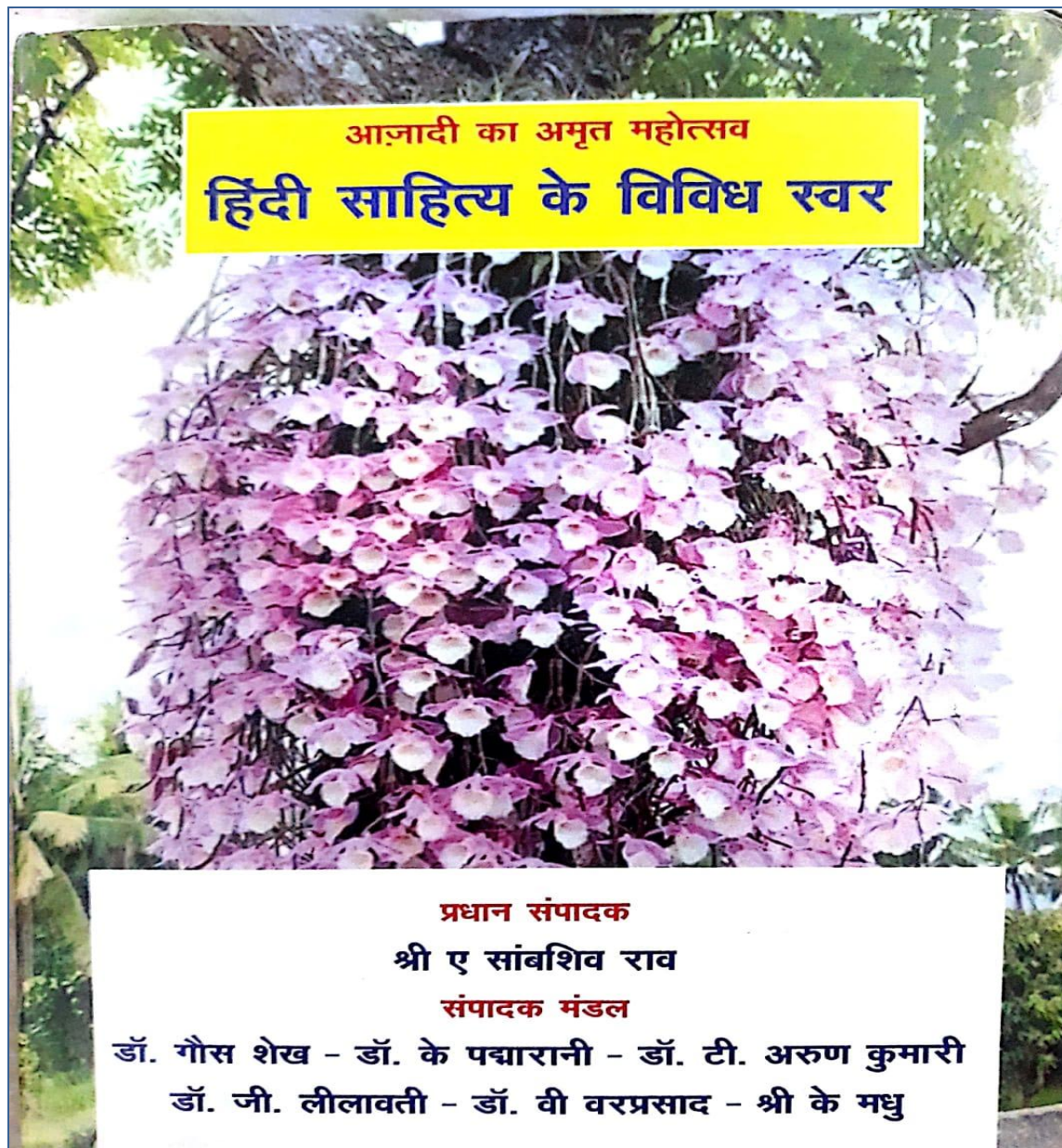
प्रेमचंद से लेकर कई हिंदी लेखकों का हिंदी सिनेमा से सीधा संबंध है, इस प्रकार हिंदी फ़िल्मी दुनिया हिंदी भाषा के माध्यम से भारतीय कला, नृत्य, संगीत के साथ - साथ भारत के सामाजिक, सांस्कृतिक, आर्थिक और राजनीतिक विषयों की जानकारी भी प्रस्तुत करते हुए हिंदी का प्रसार - प्रचार कर रही है। इस प्रकार हिंदी भाषा के प्रसार के लिए कड़ी मेहनत कर रहे हैं। इस आयोजन के लिए एस. आर एंड बी. जी. एन. आर गवर्नमेंट आर्ट्स एंड साइंस कॉलेज के प्राचार्य डॉ. मोहम्मद ज़ाकीरुल्ला ने अध्यक्षता की। वे कहे थे कि हिंदी का विश्व जवान बने। प्रेमचंद जैसे अनेक महान लेखकों ने विश्व कोटी में गिने जानेवाली रचनाएँ की। जबकि स्थानीय महिला कॉलेज की प्राचार्य पद्मावती ने कहा कि हिंदी भारत को सामाजिक और सांस्कृतिक रूप से एक सूत्र में बांध सकती है। पल्लोचा शासकीय महाविद्यालय के प्राचार्य डॉ. वाई. चित्राप्पाय्या ने कहा था कि

इस प्रकार संयुक्त रूप से आयोजित वेबिनार व्याख्यान के माध्यम से यह महसूस हो रहा है कि विश्व को वसुधैव कुटुम्बकम् बनाने की शक्ति हिंदी में है। इस वेबिनार में शामिल करके उन्हें उचित स्थान देने के प्रति कोतागुडे एस. आर शासकीय महाविद्यालय के प्राचार्य डॉ. जे. माधवी गारू और सत्तुपल्ली जे. वी. आर महाविद्यालय के प्राचार्य श्री पि. रामचंद्र राव ने आभार प्रकट किये थे।

इस कार्यक्रम में हिंदी के सहायक आचार्य श्री ए. सांबशिव राव, डॉ. टी. अरुण कुमारी, डॉ. के. पद्मरानी, श्री के. मधु के साथ शोधार्थी और उत्सुक विद्यार्थी श्रद्धा के साथ जुड़ गये थे। कार्यक्रम का संचालन ए. सांबशिव राव ने किया तथा संयोजक डॉ. टी. अरुण कुमारी थीं। समन्वयक थे डॉ. के. पद्मरानी और परिचय पत्र प्रस्तुत किया डॉ. गौस शेख ने और के. मधु ने धन्यवाद समर्पण प्रस्तुत किया।



**3-Research paper and Publication under the MoU with SR and  
BGNR Degree College Khammam in May 2022**





प्रथम संस्करण : 11<sup>th</sup> May, 2022

सामग्री कॉपीराइट : संबंधित लेख के रचनाकार स्वयं

पुस्तक कॉपीराइट : गीता प्रकाशन

प्रकाशक : गीता प्रकाशन  
4-2-771, रामकोट चौरस्ता,  
हैदराबाद 500001 तेलंगाना भारत  
सेल : 9849250784  
geetaprakashan7@gmail.com

ISBN : 978-93-91934-07-1

Azadi Ka Amruth Mahotsav  
**HINDI SAHITYA KE VIVIDH SWAR**

Navin Mittal, IAS  
Commissioner



Prof. Jayashankar Vidyabhavan,  
Nampally, Hyderabad - 500 001  
C. Off. : +91-40-2474 5021  
+91-40-2481 5569  
commissioner.cela.ts@gmail.com

### Collegiate Education & Technical Education Department

#### Message

I'm delighted to learn that, the departments of Hindi of Government Degree Colleges viz...SRR Govt. Arts & Science College (A), Karimnagar, Kakatiya Government College (KDC), Hanumakonda, Government Degree College, Paloncha, JVR Government Degree College, Sathupally, Government Degree College for Women, Khammam and SR & BGNR Government Arts & Science College (A), Khammam, have signed the Memorandum of Understanding (MoU) with each other to exchange knowledge and to conduct collaborative and mutually beneficial programmes to help the Peers in pursuance of qualitative, result oriented, outcome based academic pursuits.

In order to translate the set goals into reality, the Hindi Departments conducted and participated in number of seminars, conferences and webinars on various occasions in different themes in Hindi Language and Literature espousing various discourses on Social Cultural perspectives of Dalit agony, Woes of Minorities and Women Centric issues. To make it available for future references to the Peers they have brought into Book form (**Azadi Ka Amrit Mahotsav: Hindi Sahitya Ke Vividh Swar**) with ISBN for future references to the Peers. I am confident that this sort of Novel Exercise would enthuse other Colleges to follow suit.

  
(Navin Mittal)

ISBN : 978-93-91934-07-1

## भारतीय समाज में अनुवाद की उपादेयता

- डॉ के पद्मा रानी

सहायक आचार्य हिन्दी विभाग  
शासकीय महिला महाविद्यालय,  
तेलंगाना

91774 86704

आज मानव जीवन में विकास के जितने आयाम हैं, उनमें अनुवाद का विशेष महत्व है। भले ही यह मौलिक कार्य नहीं है, फिर भी अनुवाद की अपनी उपादेयता है। इसके कई आधार हैं। अनुवाद एक ऐसा साधन है, जिसमें मानव ज्ञान-विज्ञान के अनेक साधन जुटा सका है। ऐसे साधन जो उसके बोध एवं ज्ञान से परे थे। अनुवाद ने मानव को कुंए के मेंढक बनने से बचा लिया। मानव की सृजनशीलता की परिधि अत्यंत विस्तृत है। वह सब कुछ जानना चाहता है। जिसे कभी ना देखा हो, ना परखा हो। ऐसी जिज्ञासा ने ही उसे दूसरी भाषाओं में विक्षिप्त ज्ञान एवं संकल्पनाओं को जानने के लिए प्रेरित किया। वही प्रेरणा अनुवाद बन उभरकर आई।

अनुवाद लिखित भाषा का रूपांतरण मात्र नहीं है। अनुवाद तो मानव के सर्वांगीण विकास में योग देने वाले साधनों में से एक है। भारतीय इतिहास एवं संस्कृति में विकास के आयाम इस बात के प्रमाण हैं। भारत के ज्ञान-विज्ञान का अपना महत्व है। इसका एक विशाल भंडार है। संसार को ज्ञान के अनेक साधन भारत से प्राप्त हुए हैं। फाह्यान, हयून्त्सांग, इब्नबतूता आदि अनेक विदेशी यात्रियों ने भारतीय ज्ञान-विज्ञान का अध्ययन किया और उसकी मेधा की प्रशंसा की है। भारत में भी विदेशी भाषाओं के साहित्य के अनुवाद के माध्यम से अनेक आधुनिक संस्कार जुड़ते गए। अनुवाद की प्रक्रिया प्राचीन काल से चली आ रही है। भारत में भी प्राचीन काल से अनुवाद की अपनी लोकप्रियता है। लेकिन आधुनिक युग में राजनीतिक-सांस्कृतिक धरातल पर आने वाले परिणाम एवं आवश्यकताओं के कारण भारत में अनुवाद का विशेष महत्व बढ़ गया है और यह महत्व बढ़ते जा रहा है। स्वतंत्रता एवं आधुनिकीकरण की प्रक्रिया में अनुवाद का अतुलनीय योगदान है।



... हिंदी साहित्य के विविध स्वर ... 65

## Department of Hindi -हिंदी विभाग -2022-23

### Activity with MoU

S.No	Activity	Venue	Date
01	Extension Lecture	Govt.Degree College for Women ,Kmm.	21.03.2023
02	One Day Workshop for Students	Govt.Degree College for Women ,Kmm.	29.03.2023

#### 1. Mo U with Hindi Department of SR & BGNR Arts & Science College, Khammam

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

Between

**DEPARTMENT OF HINDI**  
SR & BGNR Government Arts & Science College (Autonomous), Khammam – TS 507002

&

**DEPARTMENT OF HINDI**  
Government Degree College for Women, Khammam – Telangana State - 507001

**For the Holistic Development of Academic Cooperation in Quality Education**

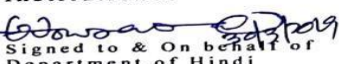
This Memorandum of Understanding (MoU) on 30/03/2019 is signed between, the Department of Hindi, SR & BGNR Government Arts & Science College (Autonomous), Khammam –Telangana State, and the Department of Hindi, Government Degree College for Women, Khammam, Telangana State, for the Development of Holistic Academic Cooperation in Quality Education.

The broad spectrum objective of this Memorandum of Understanding (MoU) is to stimulate and facilitate the development of collaborative and mutually beneficial programmes which serve to enhance the intellectual life and cultural development on both the platforms of the students studying in these public funded institutions / organizations, and for the contribution for increased Academic Cooperation in Quality Education for the benefit of the students in both the institutions with effect from 2018-19 Academic year till that of 2022-23 (Five Years)

The two Education Institutions will


- ❖ Cooperate in the exchange of information relating to activities that enhance knowledge and empower the staff and students.
- ❖ Promote appropriate activities, like Joint Study / Research Projects.
- ❖ Endeavor to encourage student and staff to spend periods of time in both the Institutions.
- ❖ Conduct Study Tours with prior mutual agreement.

The aim of the Memorandum of Understanding (MoU) shall be to achieve a broad balance in the respective contributions and benefits of the collaboration, and this shall be subject to periodic review by both the Institutions.



Signed to & On behalf of  
Department of Hindi  
SR & BGNR Government  
Arts & Science College (Autonomous)  
Khammam – Telangana State

**A. Sambasiva Rao, M.A., M.Phil.,**  
Asst. Prof. of Hindi  
SR & BGNR Govt. Arts & Science College (A)  
KHAMMAM - 507 002, T.S.



Signed to & On behalf of  
Department of Hindi  
Government Degree College  
for Women  
Khammam – Telangana State

**Dr. K. Padma Rani**  
Asst. Prof of Hindi  
GDCW, KHAMMAM



Extension Lecture (विस्तृत व्याख्यान) : 21.03.2023

विषय - शिक्षा पद्धति

विषय विशेषज्ञ :डॉ. गौस शेख,सहायक आचार्य,हिन्दी विभाग

SR & BGNR Arts & Science College Khammam





Atendence of Resourse Person

## GOVERNMENT DEGREE COLLEGE FOR WOMEN, KHAMMAM

ESTD: 1965

Affiliated to Kakatiya University, NAAC accredited at "A" grade & ISO-9001:2015 certified  
KHAMMAM, TELANGANA 507003

Website: <http://www.gdcwkhammam.com>

email: [gdcwkhammam.jkc@gmail.com](mailto:gdcwkhammam.jkc@gmail.com)

☎ 9490952405

Date: 21-03-2023

### ATTENDANCE CERTIFICATE

This is to Certified that **Dr. GOUS SHAIK**, Asst. Prof. of Hindi, S.R & BGNR  
Government Degree College (A), Khammam, Khammam District has been attended Guest  
Lecture on 21.03.2023 on Adhunik Siksha Padhati (New Education System) आधुनिक शिक्षा  
पद्धति in this College.

  
PRINCIPAL  
Govt. Degree College for Women-  
KHAMMAM.

## 2. एक दिवसीय कार्यशाला (One Day Workshop)

Topic : वस्तुनिष्ठ प्रश्न : प्रक्रिया और प्रकार

**बीज वक्ता:** श्री आर सीताराम, सह-आचार्य ,तेलुगु विभाग एस. आर. बी जी एन् आर शासकीय आर्ट्स एंड साइंस कॉलेज (A) खम्मम

**विषय विशेषज्ञ :**

श्री ए.सांबशिव राव ,सहायक आचार्य,हिन्दी, एस.आर.&बी.जी.एन.आर.शासकीय आर्ट्स एंड साइंस कॉलेज(A)खम्मम

डॉ गौस शेख,सहायक आचार्य ,हिन्दी,एस.आर.&बी.जी.एन.आर.शासकीय आर्ट्स एंड साइंस कॉलेज(A)खम्मम









## పోటీ పరీక్షల్లో ప్రశ్నలను అర్థం చేసుకోవడం ముఖ్యం

ఖమ్మం ఖానాపురం హవేలి మార్పిడి, ప్రభుత్వ మహిళా డిగ్రీ కళాశాల హిందీ విభాగం అధ్యక్షురాలు విద్యార్థులకు పోటీ పరీక్షల్లో బహుశైలిక ప్రశ్నలను అర్థం చేసుకోవడంపై బుధవారం కార్యశాల నిర్వహించారు. ఈ కార్యశాలలో మహిళా డిగ్రీ కళాశాలతో పరస్పర అవగాహన ఒప్పందం (ఎం ఓ యు) కలిగిన ఎస్సార్ అండ్ బిజినెస్ అర్ట్ కళాశాల హిందీ విద్యార్థులు అధ్యాపకులు కూడా పాల్గొన్నారు. ప్రారంభోత్సవ సభకు అధ్యక్షత వహించిన డాక్టర్. జి. వద్దావతి మాట్లాడుతూ ఈ కార్యశాల అంశం హిందీ విద్యార్థులకే కాక అన్ని నెట్వర్కుల విద్యార్థులకు అవసరమైన విషయమని అన్నారు.



## పోటీ పరీక్షలలో ప్రశ్నల అర్థం చేసుకోవడం చాలా ముఖ్యం డాక్టర్ రావులపాటి సీతారామరావు



**ఖమ్మం ఎడ్యుకేషన్ (ఫాస్ట్ న్యూస్)**

ప్రభుత్వ మహిళా డిగ్రీ కళాశాల హిందీ విభాగం ఆధ్వర్యంలో విద్యార్థులకు పోటీ పరీక్షల్లో బహుళైచ్ఛిక ప్రశ్నలను అర్థం చేసుకోవడంపై ఒక రోజు కార్యశాల నిర్వహించారు. ఈ కార్యశాలలో మహిళా డిగ్రీ కళాశాలతో పరస్పర అవగాహన ఒప్పందం (ఎంఓయూ) కలిగిన ఎస్సార్ అండ్ బిజిఎస్ఆర్ కళాశాల హిందీ విద్యార్థులు, అధ్యాపకులు కూడా పాల్గొన్నారు. ప్రారంభోత్సవ సభకు అధ్యక్షత వహించిన డాక్టర్. జి. పద్మావతి మాట్లాడుతూ ఈ కార్యశాల అంశం హిందీ విద్యార్థులకే కాక అన్ని సభ్యత్వాల విద్యార్థులకు అవసరమైన విషయమని అన్నారు. ముఖ్యఅతిథి ఎస్ ఆర్ అండ్ బి జి ఎస్ ఆర్ కళాశాల వైస్ చైర్మన్ ప్రొఫెసర్ డాక్టర్. బి. వి. రెడ్డి గారు మాట్లాడుతూ విద్యార్థులు తాము చదివిన అంశాలపై స్వయంగా నోట్స్ తయారు చేసుకోవడం ద్వారా

వాటిపై అవగాహన పెరుగుతుందని అన్నారు. కీ నోట్ స్పీకర్ కాకతీయ విశ్వవిద్యాలయ కార్యనిర్వాహక వర్గం సభ్యులు మరియు ఎస్సార్ అండ్ బిజిఎస్ఆర్ కళాశాల తెలుగు అసిస్టెంట్ ప్రొఫెసర్ అయిన డాక్టర్. రావులపాటి సీతారామరావు కార్యశాల ముఖ్య ఉద్దేశాన్ని గురించి వివరిస్తూ పోటీ పరీక్షలలో ప్రశ్నలకు జవాబులు ఇవ్వడంలో మొదట ప్రశ్నను అర్థం చేసుకోవడం ఎంత ముఖ్యమో ఉదాహరణలతో వివరించారు. అనంతరం సీతారాం డాక్టర్ బి.ఆర్ అంజెద్గూర్ సంపూర్ణ రచనల ప్రతులను కళాశాల ప్రెస్సిపల్ కు మరియు రీడర్స్ క్లబ్ నిర్వాహకులకు అందించారు. కార్యశాల నిర్వహణను మహిళా కళాశాల హిందీ విభాగాధిపతి డాక్టర్ కే. పద్మరాణి పర్యవేక్షించారు. ఈ కార్యక్రమంలో వైస్ చైర్మన్ ప్రొఫెసర్ సిహెచ్. వెంకటేశ్వర్లు, ఐక్యూఎస్. రాకేష్, శ్రీరామ ఇతర అధ్యాపకులు పాల్గొన్నారు.



## Atendence of Resourse Person

### GOVERNMENT DEGREE COLLEGE FOR WOMEN, KHAMMAM

ESTD: 1965

Affiliated to Kakatiya University, NAAC accredited at "A" grade & ISO-9001:2015 certified  
KHAMMAM , TELANGANA 507003

Website: <http://www.gdcwkhammam.com>

email: gdcwkhammam.jkc@gmail.com

☎ 9490952405



Date: 29-03-2023

#### ATTENDANCE CERTIFICATE

This is to Certified that Sri. SAMBSIVA RAO, Asst. Prof. of Hindi, S.R & BGNR Government Degree College (A), Khammam, Khammam District has attended as resource person and given instruction to students in a One Day Workshop for students on objective Question: Types And Methods organized by Department of Hindi Government Degree College for Women, Khammam on 29<sup>th</sup> March 2023.

  
PRINCIPAL  
Govt. Degree College for Women  
KHAMMAM.